

30/0100VŠa1/2010  
130



## Zmluva o poskytovaní poradenských služieb pri príprave a realizácii investičného Projektu (ďalej len „Zmluva“)

uzatvorená podľa § 262 a 269 ods. 2) Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov medzi zmluvnými stranami:

### Verejný obstarávateľ:

Názov: **Slovenská republika, zastúpená Správou štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky**  
Sídlo: **Pražská 29, 812 63 Bratislava**  
Štatutárny orgán: **Ing. Marián Čakajda, predseda**  
bankové spojenie: **Štátna pokladnica**  
číslo účtu: **7000126238**  
kód banky: **8180**  
IČO: **30 844 363**

(ďalej len „Verejný obstarávateľ“)

a

### Poradca:

Obchodné meno: **Ružička Csekes s.r.o.**  
Sídlo: **Vysoká 2/B, 811 06 Bratislava**  
Zápis v obchodnom registri: **spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sro, vložka č.: 58431/B**  
Štatutárny orgán: **JUDr. Jaroslav Ružička, PhD.**  
IČO: **36 863 360**  
DIČ: **2022827620**  
IČ DPH: **SK2022827620**  
Bankové spojenie: **UniCredit Bank Slovakia, a.s.**  
Číslo účtu: **50542000/1111**

(ďalej len „Poradca“)

## 1. Predmet Zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto Zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri poskytovaní právneho poradenstva Poradcom Verejnému obstarávateľovi pri príprave a realizácii investičného projektu (ďalej len „Projekt“), tak ako sú špecifikované ďalej.
- 1.2 Poradca poskytne poradenstvo podľa čl. 1.1 tejto Zmluvy v nasledovnom rozsahu:
  - a) analýza kľúčových právnych aspektov a vzťahov ovplyvňujúcich realizáciu Projektu s ohľadom na lokálne, európske a medzinárodné regulačné a právne prostredie,
  - b) analýza regulačných/správnych aspektov Projektu (povolenia, súhlasy a licencie) a s tým súvisiaca právna podpora/ komunikácia, zastupovanie voči príslušným regulačným, správnym a iným orgánom,

- c) poradenstvo pri výbere metódy identifikácie najvhodnejšieho zmluvného partnera (dodávateľa),
- d) poradenstvo pri formulácii vhodných hodnotiacich kritérií pre výber najvhodnejšieho zmluvného partnera (dodávateľa) pre realizáciu investičného zámeru a poradenstvo pri príprave dokumentácie pre zadanie verejnej zákazky,
- e) právne poradenstvo pri posudzovaní ponúk potencionálnych zmluvných partnerov (dodávateľov) na realizáciu investičného zámeru,
- f) právne poradenstvo pri posúdení a príprave zmluvnej dokumentácie na realizáciu Projektu,
- g) pomoc a podpora pri definovaní kritérií na výber zmluvného partnera (dodávateľa) a pri jeho výbere,
- h) príprava právnych dokumentov a zmlúv v priebehu celého procesu realizácie Projektu,
- i) odborná podpora, analýzy a odporúčania v procese realizácie Projektu,
- j) podpora zúčastnených zástupcov Klienta pri vyjednávaní s potencionálnymi zmluvnými partnermi (dodávateľmi),
- k) komunikácia s tretími stranami zúčastnenými na Projekte) ďalšie činnosti, ktoré sa vyskytnú v priebehu celého procesu realizácie Projektu a ktorých plnenie je bežné očakávať od Poradcu.

## 2. Doba trvania zmluvného vzťahu a čas plnenia

2.1 Táto Zmluva je uzatvorená na dobu určitú v trvaní **do 31. 12. 2011.**

2.2 V rámci času plnenia podľa článku 2.1 tejto Zmluvy sa Poradca zaväzuje vyvinúť také úsilie, ktoré od neho možno rozumne vyžadovať, na dodržanie harmonogramu, ktorý bude medzi Verejným obstarávateľom a Poradcom dohodnutý po uzavretí tejto Zmluvy. Poradca nie je zodpovedný za omeškanie, ak Verejný obstarávateľ poruší povinnosti uvedené v tejto Zmluve. Poradca tiež nie je zodpovedný za omeškanie spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť podľa § 374 Obchodného zákonníka.

## 3. Cena/odmena

3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena Poradcu za poskytovanie služieb sa určí ako súčin dohodnutej hodinovej sadzby za poskytovanie služieb Poradcom a skutočného počtu odpracovaných hodín zamestnancami Poradcu. Zmluvné strany sa dohodli, že výška hodinovej sadzby za poskytovanie služieb Poradcu predstavuje čiastku **159,-€** bez DPH (slovom: stopäťdesiatdeväť). Výška hodinových sadzieb je pevná a nemenná počas platnosti tejto Zmluvy.

3.2 Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že hodinová sadzba podľa čl. 3.1 tejto Zmluvy zahŕňa dopravné náklady a nezahŕňa ubytovacie náklady Poradcu ani náklady na preklady a tlmočenie. Hodinová sadzba nezahŕňa ani akékoľvek súdne, administratívne ani iné poplatky, ktoré bude treba vynaložiť v súvislosti s poskytovaním poradenstva. Všetky ďalšie náklady a hotové výdavky vynaložené Poradcom pri plnení jeho záväzkov stanovených Zmluvou sú zahrnuté v hodinových sadzbách.

#### **4. Platobné podmienky**

- 4.1 Úhrada odmeny za poskytnuté poradenstvo bude realizovaná mesačne na základe skutočne vykázaných hodín poskytnutých právnych služieb. Súčasťou faktúry bude vždy výkaz odpracovaných hodín. V prípade, že si Poradca uplatní aj iné náklady a výdavky, ktoré v súlade s článkom 3 tejto Zmluvy nie sú zahrnuté do hodinových sadziieb, je Poradca povinný spolu s faktúrou a výkazom odpracovaných hodín predložiť Verejnému obstarávateľovi aj doklady preukazujúce takéto iné náklady a výdavky.
- 4.2 Splatnosť faktúr je 30 dní odo dňa doručenia do podateľne Verejného obstarávateľa. Faktúra musí obsahovať náležitosti v súlade s platnou legislatívou a byť vystavená v súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, že faktúra nebude spĺňať vyššie uvedené podmienky a podmienky podľa článku 4.2 tejto Zmluvy, môže ju Verejný obstarávateľ vrátiť Poradcovi. Verejnému obstarávateľovi plyní nová lehota splatnosti po doručení opravenej faktúry Verejnému obstarávateľovi.

#### **5. Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 5.1 Poradca sa zaväzuje chrániť práva a oprávnené záujmy Verejného obstarávateľa, dôsledne využívať všetky zákonné prostriedky a uplatňovať všetko, čo podľa svojho presvedčenia a rozumných pokynov Verejného obstarávateľa považuje pri poskytovaní poradenských služieb za užitočné.
- 5.2 Poradca sa zaväzuje poskytnúť Verejnému obstarávateľovi priebežné poradenstvo a finálne výstupy v rozsahu špecifikovanom v tejto Zmluve a podľa podmienok stanovených touto Zmluvou v súlade s vopred stanovenými požiadavkami Verejného obstarávateľa v rozsahu poradenstva podľa článku 1 tejto Zmluvy, pričom poradca poskytne Verejnému obstarávateľovi ním poskytované poradenstvo podľa Zmluvy v lehotách podľa harmonogramu dohodnutého medzi Verejným obstarávateľom a Poradcom podľa článku 2.2 tejto Zmluvy.
- 5.3 Plnenie svojich záväzkov stanovených touto Zmluvou je Poradca povinný uskutočňovať podľa pokynov Verejného obstarávateľa a v súlade s jeho záujmami, ktoré Poradca pozná alebo musí poznať pri vynaložení odbornej starostlivosti pri poskytovaní poradenských služieb. Zmluvné strany sa dohodli, že od pokynov Verejného obstarávateľa sa môže Poradca odchýliť, len ak je to naliehavo nevyhnutné v záujme Verejného obstarávateľa a Poradca nemôže včas dostať jeho súhlas; Poradca je však povinný o takomto postupe Verejného obstarávateľa bez zbytočného odkladu písomne informovať. Poradca zároveň nie je viazaný pokynmi, ak sú tieto v rozpore s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky. Ak pokyny Verejného obstarávateľa podľa názoru Poradcu zásadným spôsobom odporujú záujmom Verejného obstarávateľa, je Poradca povinný na nevhodnosť takýchto pokynov Verejného obstarávateľa písomne upozorniť. Za dôsledky vykonania alebo nevykonania týchto pokynov je zodpovedný výlučne Verejný obstarávateľ.
- 5.4 Poradca je povinný postupovať pri plnení svojich záväzkov stanovených touto Zmluvou s odbornou starostlivosťou.
- 5.5 Poradca je povinný oznámiť Verejnému obstarávateľovi všetky okolnosti, ktoré zistil pri plnení svojich záväzkov stanovených touto Zmluvou, a ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov Verejného obstarávateľa týkajúcich sa dosiahnutia účelu sledovaného touto Zmluvou.
- 5.6 Poradca sa zaväzuje poskytovať výstupy vyplývajúce z poradenstva a informácie s týmto poradenstvom spojené, písomne a na elektronických nosičoch do vlastných rúk osobe na

to oprávnenej. Poradca si za odovzdané údaje a poskytnuté informácie zodpovedá v plnom rozsahu.

- 5.7 Ak nebude dohodnuté inak, všetky výstupy poradenstva podľa článku 1 tejto Zmluvy budú odovzdané v slovenskom jazyku.
- 5.8 Verejný obstarávateľ je povinný poskytnúť Poradcovi všetky nevyhnutné informácie a súčinnosť potrebné/ú na plnenie záväzkov Poradcu stanovených touto Zmluvou. Poradca nenesie žiadnu zodpovednosť za presnosť alebo úplnosť akejkoľvek informácie poskytnutej Verejným obstarávateľom a v mene Verejného obstarávateľa, ani nezodpovedá za vady výstupov, ktoré sú spôsobené neposkytnutím potrebných informácií alebo nepresnosťou alebo neúplnosťou poskytnutých informácií.
- 5.9 Verejný obstarávateľ je povinný odovzdať Poradcovi všetky ďalšie písomnosti a oznámiť všetky skutočnosti, ktoré sú podľa názoru Poradcu nevyhnutné na riadne plnenie záväzkov stanovených touto Zmluvou alebo takéto plnenie záväzkov uľahčia, a to ihneď po tom, čo o to Poradca požiada Verejného obstarávateľa, alebo, ak sa na tom zmluvné strany dohodnú, v čo možno najkratšom čase dohodnutom zmluvnými stranami. Poradca nebude zodpovedať za vady výstupov, ktoré sú spôsobené písomnosťami alebo skutočnosťami, ktoré boli poskytnuté Poradcovi, alebo ktoré vyplývajú z toho, že takéto písomnosti alebo skutočnosti poskytnuté neboli, v prípade, že takéto písomnosti alebo skutočnosti sú nevyhnutné na poskytovanie poradenských služieb, ak preukáže, že o ne požiadal.

## **6. Zodpovednosť za škodu**

- 6.1 Obidve zmluvné strany sa dohodli, že ich zodpovednosť za škodu vzniknutú porušením zmluvných povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy sa bude riadiť ustanoveniami §373 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) a ostatných príslušných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 6.2 Poradca poskytujúci poradenstvo podľa Zmluvy:
- 6.2.1 je povinný poskytovať poradenstvo s náležitou odbornou starostlivosťou s ohľadom na ochranu záujmov Verejného obstarávateľa,
- 6.2.2 zodpovedá Verejnému obstarávateľovi za škodu, ktorú mu spôsobil porušením svojich povinností podľa tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že Poradca zodpovedá za škodu iba do výšky celkovej zaplatenej odmeny za výkon poradenstva v súlade s článkom 3 a 4 tejto Zmluvy.
- 6.3 Poradca je zodpovedný za správnosť, úplnosť a presnosť informácií poskytnutých Verejnému obstarávateľovi pri plnení predmetu tejto Zmluvy. V prípade, ak Verejný obstarávateľ zistí počas trvania tejto Zmluvy nesprávnosť, neúplnosť alebo nepresnosť týchto informácií, je Poradca povinný vykonať vhodné opatrenia na odstránenie nedostatkov čo najskôr ako to bude prakticky možné s prihliadnutím na dohodnutý harmonogram.

## **7. Mlčanlivosť**

- 7.1 V súvislosti so všetkými informáciami, o ktorých sa zmluvné strany dozvedia v rámci ich zmluvného vzťahu založeného touto Zmluvou, a ktoré sú označené ako dôverné, alebo sú na základe iných okolností rozpoznateľné ako obchodné alebo podnikateľské tajomstvo druhej zmluvnej strany sprístupnenými druhej zmluvnej strane (ďalej len „Dôverné informácie“), každá zmluvná strana bude:

- 7.1.1 počas trvania Zmluvy, ako aj počas dvoch rokov po jej ukončení, uchovávať v tajnosti a dôvernosti akékoľvek Dôverné informácie a – pokiaľ to nie je pre účely Zmluvy – nebude takéto informácie reprodukovat' ani poskytovať tretím stranám alebo ich iným spôsobom využívať,
- 7.1.2 zabezpečiť, že akákoľvek tretia strana, ktorej sú dôverné informácie sprístupnené dodrží záväzok mlčanlivosti v zmysle podmienok tohto článku 7 tejto Zmluvy.
- 7.2 Dôvernými informáciami sú taktiež:
- 7.2.1 akékoľvek informácie, ktoré sa Poradca dozvie pri a/alebo v súvislosti s poradenskou činnosťou podľa tejto Zmluvy, a/alebo
- 7.2.2 akékoľvek informácie, ktoré sú zo strany Verejného obstarávateľa a/alebo jeho poradcami označené ako dôverné, pričom je Poradca o takomto označení informácií upovedomený; a/alebo
- 7.2.3 akékoľvek informácie, ktoré predstavujú obchodné tajomstvo.
- 7.3 Ustanovenia článku 7.1 tejto Zmluvy sa nevzťahujú na žiadne Dôverné informácie, ktoré:
- 7.3.1 sú alebo sa stali verejnosti známe bez akéhokoľvek porušenia záväzkov alebo pomoci zmluvných strán;
- 7.3.2 sú alebo boli odhalené prijímajúcou stranou samostatne;
- 7.3.3 boli známe jednej zo zmluvných strán ešte pred začatím zmluvných rokovaní alebo jej boli poskytnuté treťou stranou;
- 7.3.4 nevyhnutne musia byť zverejnené v súlade s príslušnými právnymi predpismi, týkajúcimi sa sprístupňovania informácií.
- 7.4 Bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia článkov 7.1 a 7.2 tejto Zmluvy, obidve zmluvné strany budú oprávnené poskytnúť Dôverné informácie, ktoré sa týkajú druhej zmluvnej strany (i) svojim poisťovateľom alebo právnym poradcom (v prípade právnych poradcov na účely akéhokoľvek skutočného, možného alebo hroziaceho sporu medzi zmluvnými stranami), alebo (ii) tretej strane v rozsahu, v ktorom je to požadované, akýmkoľvek príslušným súdom alebo vládnu či inou inštitúciou alebo profesným združením, ktorého je Poradca alebo jeho zamestnanci (vrátane jeho subdodávateľov a zamestnancov jeho subdodávateľov) členom a ktoré je relevantné vo vzťahu k poradenským činnostiam, alebo v prípade ak existuje právo, právna povinnosť alebo nárok na poskytnutie takýchto Dôverných informácií, za predpokladu (ak tým nedôjde k porušeniu právnej povinnosti), že vždy, keď to bude prakticky možné poskytne príslušná zmluvná strana druhej zmluvnej strane oznámenie o takomto poskytnutí Dôverných informácií aspoň 2 pracovné dni vopred.
- 7.5 Bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia článkov 7.1 a 7.2 tejto Zmluvy, Poradca môže poskytnúť Dôverné informácie, ktoré sa týkajú druhej zmluvnej strany, jeho subdodávateľom, subdodávateľom týchto subdodávateľov a personálu týchto subdodávateľov a to za účelom poskytovania poradenských služieb.

## **8. Možnosti ukončenia zmluvného vzťahu**

- 8.1 Túto Zmluvu môže ktorákoľvek zo zmluvných strán počas jej platnosti vypovedať, a to aj bez udania dôvodu. Výpoveď si vyžaduje písomnú formu a nadobúda účinnosť uplynutím dvojmesačnej výpovednej doby začínajúcej prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane. Pri výpovedi má Poradca nárok na všetky platby, na ktoré mu vznikol nárok pred výpoveďou alebo počas plynutia výpovednej lehoty. Poradca je povinný poskytovať poradenstvo až uplynutia

výpovednej lehoty. Poradca je vždy povinný Verejnému obstarávateľovi odovzdať všetky príslušné rozpracované výstupy, pričom však nebude zodpovedný za akúkoľvek škodu, ktorá vznikne tým, že budú tieto výstupy použité, aj keď budú označené ako priebežné alebo neukončené.

- 8.2 Bez toho, aby tým boli dotknuté akékoľvek iné práva Poradcu podľa tejto Zmluvy, Poradca je oprávnený prerušiť plnenie tejto Zmluvy ak Verejný obstarávateľ nezaplatí akékoľvek platby podľa tejto Zmluvy riadne a včas. Poradca nezodpovedá za akékoľvek omeškanie s plnením dohodnutého harmonogramu alebo termínov, ktoré vyplýva z takéhoto prerušenia plnenia tejto Zmluvy.

## 9. Záverečné ustanovenia

- 9.1 V prípade, že ktorákoľvek zo zmluvných strán plánuje vzniesť spor k akejkoľvek otázke spojenej s touto Zmluvou, táto zmluvná strana oznámi podrobnosti tohto sporu druhej zmluvnej strane a zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť najlepšie úsilie na urovanie tohto sporu. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť aj na mediácii.
- 9.2 Vzťahy zmluvných strán bližšie neupravené touto Zmluvou sa riadia ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
- 9.3 Táto Zmluva je vyhotovená v 5 (slovom: piatich) rovnopisoch. Verejný obstarávateľ obdrží po podpise tejto Zmluvy dva (3) rovnopisy tejto Zmluvy a Poradca dva (2) rovnopisy tejto Zmluvy.
- 9.4 Túto Zmluvu je možné meniť len podpísanými písomnými dodatkami na základe súhlasu obidvoch zmluvných strán.
- 9.5 Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania oprávnenými osobami.
- 9.6 Zmluvné strany si túto Zmluvu prečítali a vyhlasujú, že všetky jej ustanovenia vyjadrujú vážnu a slobodnú vôľu zmluvných strán zbavenú akýchkoľvek omylov, na potvrdenie čoho pripájajú zmluvné strany svoje podpisy.

V Bratislave, dňa 24.03.2010

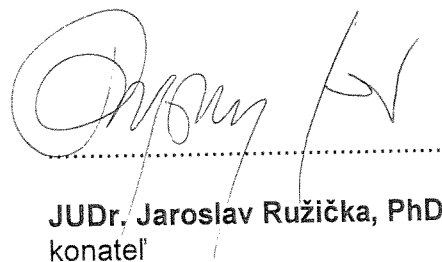
V Bratislave, dňa 25. 03. 2010

Verejný obstarávateľ:

Poradca:



Ing. Marián Čakajda  
predseda



JUDr. Jaroslav Ružička, PhD.  
konateľ